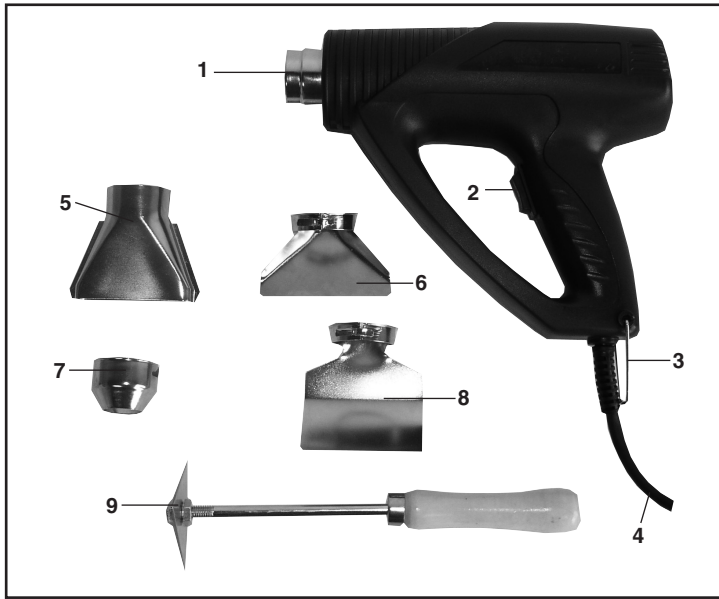


**ALPHA-
TOOLS®**

- Ⓓ **Bedienungsanleitung
für Heißluftpistole**
- ⒼⒷ **Operating instructions
for the hot air pistol**
- Ⓕ **Mode d'emploi
pour pistolet à air chaud**
- Ⓘ **Istruzioni d'uso per
pistola a getto d'aria calda**
- ⒹⓀ **Brugervejledning**
- Ⓒ **Elektrisk overfræser**
- Ⓔ **Manual de instrucciones
Fresadora eléctrica**
- ⒻⒿ **Kuumailmapistoolin
käyttöohje**
- Ⓒ **Bruksanvisning
Överfräs**
- ⒸⓏ **Návod k použití
Horkovzdušná pistole**
- ⒸⒾⒶ **Navodilo za uporabo
Pištola na vroč zrak**
- ⒸⒻⒶ **Naputak za uporabu
pištolja vrućeg zraka**
- ⒸⒶ **Kullanma talimatı
Sıcak hava tabancası**



Art.-Nr.: 45.201.63 I.-Nr.: 01015 **AHP 2000**



Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch:

Das Heißluftgebläse ist zum Erwärmen von Schrumpfschläuchen, Entfernen von Farben und zum Verschweißen und Verformen von Kunststoffen bestimmt.

Achtung: Bei Betrieb Verbrennungsgefahr

Geräteabbildung:

- 1 Düse
- 2 2-stufiger Ein-/Aus-Schalter
- 3 Aufhängeöse
- 4 Netzkabel
- 5 Abstrahldüse
- 6 Breitstrahldüse
- 7 Reduzierdüse
- 8 Reflektordüse
- 9 Farbkratzer

Technische Daten:

Nennspannung:	230 V ~ 50 Hz
Aufnahmeleistung:	2000 W
Temperatur:	350 °C / Stufe 1 550 °C / Stufe 2
Luftmenge:	300 l / Stufe 1 500 l / Stufe 2
Gewicht:	0,7 kg

Sicherheitshinweise:

- Vergewissern Sie sich, daß sich der Ein/Aus-Schalter in der Mittelstellung befindet, bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken.
- **Die Düse wird bis zu 600 °C heiß. Achtung Verbrennungsgefahr! Tragen Sie Handschuhe und Schutzbrille. Während des Betriebs darf die Düse nicht berührt werden.**
- Lassen Sie die Heißluftpistole vor dem Wegräumen vollständig abkühlen.
- Setzen Sie das Gerät niemals Regen oder Feuchtigkeit aus. Lagern Sie das Gerät an einem trockenen Ort.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt liegen. Halten Sie das Gerät von Kindern fern.
- **Richten Sie den Luftstrom nie auf Menschen und Tiere. Das Gerät darf nicht zum Trocknen von Kleidung und Haaren verwendet werden. Das Heißluftgebläse darf nicht als Föhn verwendet werden.**
- Das Gerät darf nicht im Bereich von leicht entflammaren und explosiven Stoffen und Gasen verwendet werden.
- Behindern Sie niemals den heißen Luftstrom, indem Sie den Luftaustritt verstopfen oder verdecken.

D

- Verwenden Sie nur Original Zubehörteile und Ersatzteile des Herstellers.
- Tragen Sie keine lockere Kleidung oder Schmuck. Ziehen Sie rutschfeste Schuhe an und benutzen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz. Achten Sie während der Arbeit auf einen sicheren Stand.
- Benutzen Sie das Gerät niemals in nasser Umgebung oder in Bereichen mit hoher Luftfeuchtigkeit (Badezimmer, Sauna, etc.).
- Überprüfen Sie Ihren Arbeitsbereich auf leicht entflammare Stoffe und Materialien, bevor Sie die Heißluftpistole benutzen.
- Tragen Sie die Heißluftpistole nie am Netzkabel.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel mit einem Mindestquerschnitt von 1,5 mm².
- Reparaturen (z. B. Netzkabelaus-tausch) dürfen nur von einem Elektrofachmann durchgeführt werden.
- Verwenden Sie keine chemischen Entferner und Lösungsmittel gleichzeitig mit der Heißluftpistole.
- Reinigen Sie die Düse bei Verschmutzung.
- Achten Sie darauf, daß die Öffnungen für den Lufteinlaß und den Luftausgang immer sauber und frei von Schmutz sind.
- Bei der Entfernung von Farbe und bei der Bearbeitung von Kunststoffen können gesundheitsschädliche und/oder giftige Dämpfe entstehen. Sorgen Sie bei Arbeiten im Haus immer für eine ausreichende Belüftung.
- Richten Sie niemals die Heißluft direkt auf ein Fenster oder andere Glasflächen.

Inbetriebnahme:

Vergewissern Sie sich, daß die Netzspannung mit der Spannungsangabe auf dem Typenschild übereinstimmt.

Wählen Sie mit dem Ein/Aus-Schalter (2) die gewünschte Arbeitstemperatur und Luftmenge. Innerhalb einer Minute erreicht die Heißluftpistole die Arbeitstemperatur.

Schalterstellung 1:

1. Stufe – 350° C / 300 Liter/min.

Mittelstellung:

Gerät ist ausgeschaltet.

Schalterstellung 2:

2. Stufe – 550° C / 500 Liter/min.

Mögliche Anwendungen der Heißluftpistole:

1. Entfernen von Farbe und Lack.

Achtung: Beim Entfernen von Farben und Lacken können

gesundheitsschädliche und/oder giftige Dämpfe entstehen.

Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung.

2. Entfernen von Aufklebern und Dekoration.
3. Lockern von rostigen oder fest angezogenen Muttern und Metallschrauben.
4. Auftauen von eingefrorenen Rohren, Türschlössern, usw.
Achtung: keine Plastik- oder Kunststoffrohre auftauen.
5. Hervorheben von natürlichen Maserungen bei Holzflächen vor dem Beizen oder Lackieren.
6. Schrumpfen von PVC-Verpackungsfolien und Isolierschläuchen.
7. Ein- und Entwachsen von Skiern.

Achtung: Starke Hitzeeinwirkung bewirkt eine erhöhte Brand- und Explosionsgefahr! Arbeitsplatz gut lüften. Die entstehenden Gase und Dämpfe können gesundheitsschädlich und/oder giftig sein.

Auswahl der entsprechenden Düse:

- Abstrahldüse (5) schützt durch Umlenkung der Heißluft z. B. Glasscheiben vor Überhitzung. Entfernen von Farben
- Breitstrahldüse (6) sorgt für eine

gleichmäßige Luftverteilung bei kleinen Flächen

- Reduzierdüse (7) für den gezielten Hitzestrahler bei Ecken und beim Löten
- Reflektordüse (8) zum Löten und Verformen von Rohren, zum Auftauen von Wasserleitungen und zum Schrumpfen von Isolierschläuchen

Wartung:

Halten Sie die Öffnungen für den Luftenlaß und den Luftausgang immer sauber und frei von Schmutz. Säubern Sie die Heißluftpistole mit einem feuchten Lappen und einem gewöhnlichen Haushaltsreiniger. Verwenden Sie für die Reinigung keine lösungsmittelähnliche Mittel.

Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

GB

Before starting operation, be sure to read the operating and safety instructions!

Proper use

The hot air gun is designed for heating shrink-down plastic tubing, for stripping paints and for welding and shaping plastics.

Attention:

Fire hazard during use! Diagram of the hot air pistol:

- 1 nozzle
- 2 2 level ON/OFF switch
- 3 suspension shackle
- 4 power cable
- 5 Deflector nozzle
- 6 Fishtail nozzle
- 7 Cone nozzle
- 8 Reflector nozzle
- 9 Paint scraper

Technical data:

Nominal voltage:	230 V ~ 50 Hz
Power rating:	2000 watt
Temperature:	350°C / level 1 550°C / level 2
Air rate:	300 l / level 1 500 l / level 2
Weight	0,7 kg

Safety Instructions:

- Before plugging in the power supply cord, be sure that the ON/OFF switch is in the central position.
- **The nozzle reaches temperatures of up to 600°C. Fire hazard! Wear protective gloves and eye wear. The nozzle should not be touched during operation.**
- Allow the hot air pistol to completely cool before putting away.
- Never expose the unit to rain or moisture. Store the unit in a dry place.
- Do not leave the unit unattended. Keep out of reach of children.
- **Never direct the air flow at people or animals. Do not use the unit to dry clothing or hair. Do not use the hot air blower as a hair dryer.**
- Do not use the unit near easily flammable or explosive substances or gasses.
- Never block the hot air flow by plugging or covering the air flow exit.
- Use only original accessory and replacement parts from the manufacturer.
- Do not wear loose clothing or jewelry. Wear slip-resistant shoes and wear a hair net for long hair. During operation maintain a secure footing.
- Never use the unit in wet surro-

undings or in areas with high humidity (bathroom, sauna, etc.).

- Check your work area for easily flammable substances and materials before using the hot air pistol.
- Never carry the hot air pistol by the power supply cord.
- Only use extension cords with a minimum cross-section area of 1,5 mm².
- Repairs (for example power supply cord replacement) should be performed only by a qualified electrician.
- Do not use chemical paint removers or solvents at the same time as the hot air pistol.
- Clean the nozzle when soiled.
- Be sure that the openings for air entry and exit are always clean and free of dirt.
- Hazardous or poisonous gasses can be freed when removing paint. Be sure to provide adequate ventilation while working indoors.
- Never point the hot air directly at windows or other glass surfaces.

Start of operation:

Be sure that the power supply voltage matches that printed on the model name-plate.

Choose the desired temperature and air quantity with the ON/OFF switch (2). The hot air pistol rea-

ches the working temperature within one minute.

Switch position 1:

1st level - 350 °C / 300 l liters per minute.

Center position:

The tool is switched off.

Switch position 2:

2nd level - 550 °C / 500 l liters per minute

Possible uses for the hot air pistol:

1. Removal of paint and lacquer.
Attention! Hazardous or poisonous gasses may be produced while removing paint or lacquer. Be sure to provide adequate ventilation.
2. Removal of stickers and decorations.
3. Loosening of rusted or tightly fastened nuts and metal screws.
4. Thawing of frozen pipes, door locks, etc. **Attention: no not attempt to thaw plastic or synthetic pipes.**
5. Accentuation of natural wood grains before staining or lacque-ing.
6. Shrinkage of PVC packaging foils and insulation tubes.
7. Waxing and de-waxing of skis.

GB

Caution: Intensive heating means a higher risk of fire and explosion! Ensure good ventilation. Harmful and/or toxic gases and vapors may be emitted.

Choosing the right nozzle:

- The deflector nozzle (5) diverts the hot air to protect glass etc. from overheating. Use it to strip paints.
- Use the fishtail nozzle (6) to distribute the air uniformly over small areas.
- Use the cone nozzle (7) to confine the heat to corners and small areas.
- Use the reflector nozzle (8) to solder and shape pipes, to thaw frozen water pipes and to heat shrink-down insulation tubing.

Maintenance:

Always keep the openings for air entry and exit clean and free of dirt. Clean the hot air pistol with a damp cloth and a household cleaner. Do not clean with solvents.

Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the

- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

Avant la mise en service, lire attentivement les instructions de service et les consignes de sécurité !

Utilisation conforme à l'affectation prévue:

Le thermoventilateur est prévu pour échauffer des tubes flexibles thermorétractables, décaper des couleurs ainsi que souder et déformer des matières plastiques.

Attention: Risque de brûlure lors du fonctionnement!

Croquis pistolet à air chaud:

- 1 Buse
- 2 Interrupteur marche/arrêt à deux niveaux
- 3 Etrier de suspension
- 4 câble secteur
- 5 Buse de décapage
- 6 Buse à jet large
- 7 Buse de réduction
- 8 Buse de réflecteur
- 9 Racloir de peinture

Caractéristiques techniques:

Tension nominale:	230 V ~ 50 Hz
Puissance absorbée:	2000 W
Température:	350°C/Niveau 1 550°C/Niveau 2
Débit d'air:	300 l/Niveau 1 500 l/Niveau 2
Poids:	0,7 kg

Consignes de sécurité:

- Avant de connecter la fiche secteur à la prise, vérifier que l'interrupteur marche/arrêt soit bien en position intermédiaire.
- **La buse atteint une température de 600°C. Attention, risque de brûlure! Porter des gants et des lunettes de protection. Ne pas toucher la buse lors du fonctionnement.**
- Laisser refroidir le pistolet à air chaud avant de le ranger.
- Ne jamais exposer l'appareil à l'humidité ou à la pluie. Stocker l'appareil dans un endroit sec.
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance. Tenir l'appareil hors de portée des enfants.
- **Ne jamais diriger le jet d'air vers une personne ou un animal. Cet appareil n'est pas destiné au séchage des vêtements ou des cheveux. Le pistolet à air chaud ne doit pas être utilisé comme sèche-cheveux.**
- L'appareil ne doit pas être utilisé à proximité de substances ou de gaz inflammables ou explosifs.
- Ne jamais empêcher le jet d'air en obstruant ou en couvrant la sortie d'air.
- N'utiliser que des pièces détachées et accessoires originaux du fabricant.

F

- Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Porter des chaussures à semelles antidérapantes et utiliser un filet pour les cheveux longs. Veiller à un bon appui lors des travaux.
- Ne jamais utiliser l'appareil dans un environnement humide ou dans des endroits présentant d'importants taux d'humidité de l'air (salle de bains, sauna, etc.).
- Avant d'utiliser le pistolet à air chaud, contrôler votre zone d'activité quant à des substances ou matériaux facilement inflammables.
- Ne jamais transporter le pistolet à air chaud par son câble d'alimentation.
- N'utiliser que des rallonges possédant une section transversale minimale de 1,5 mm².
- Les réparations (par ex. remplacement du câble d'alimentation) ne doivent être effectuées que par un spécialiste en matière d'électricité.
- Ne pas associer de solvants ou de décapants chimiques à l'utilisation du pistolet à air chaud.
- Nettoyer la buse en cas de salissures.
- Veiller à une parfaite propreté des ouvertures d'entrée et de sortie de l'air.
- Lors du décapage de peintures,

des vapeurs toxiques et/ou nuisibles peuvent se former. Lors de travaux en intérieur, veiller à une aération suffisante de la pièce.

- Ne jamais diriger directement le jet d'air chaud sur une vitre ou autre surface en verre.

Mise en service:

Vérifier que la tension du secteur correspond bien aux indications de tension sur la plaque signalétique.

A l'aide de l'interrupteur marche/arrêt (2), sélectionner la température de service et le volume d'air souhaité. Le pistolet à air chaud atteint la température de service en une minute.

Position 1 de l'interrupteur:

Position 1: 350°C / 300 l/min.

Position moyenne:

L'appareil est mis hors circuit.

Position 2 de l'interrupteur:

Position 2: 550° C / 500 l / min.

Possibilités d'emploi du pistolet à air chaud:

1. Décapage de peintures et vernis.

Attention : Lors du décapage de peintures et vernis, des vapeurs toxiques et/ou nuisibles peuvent se former. Veiller à une aération suffisante.

2. Elimination d'autocollants et de décorations.
3. Dégrippage de vis et écrous métalliques rouillés.
4. Dégel de tuyaux, de serrures, et autres accessoires gelés.
Attention, ne pas dégeler de tuyaux en matière plastique ou PVC.
5. Mise en valeur de madrures naturelles du bois avant le décapage ou le vernissage.
6. Rétraction de films d'emballage et de tuyaux d'isolation en PVC.
7. Fartage de skis et élimination de fart.

Attention: toute chaleur excessive augmente le risque d'incendie et d'explosion! Aérez bien votre poste de travail. Les gaz et vapeurs dégagés peuvent être nuisibles à la santé et/ou toxiques.

Choix de la buse appropriée:

- La buse de décapage (5) empêche p.ex. les vitres de surchauffer en détournant l'air chaud. Décapage des couleurs.
- La buse à jet large (6) assure une répartition égale sur les petites surfaces.
- La buse de réduction (7) permet d'appliquer un jet concentré pour les coins et les soudages.
- La buse de réflecteur (8) sert à souder et à déformer les tubes, à

dégeler les conduites d'eau et à faire rétrécir les tubes d'isolation.

Entretien:

Veiller à une parfaite propreté des ouvertures d'entrée et de sortie de l'air. Nettoyer le pistolet à air chaud à l'aide d'un chiffon humide et d'un nettoyant domestique usuel. Ne pas utiliser de produits genre solvants pour le nettoyage.

Commande de pièces de rechange

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

I

Prima della messa in funzione leggere attentamente le istruzioni per l'uso e le indicazioni di sicurezza!

Uso appropriato

Il termosoffiatore serve a riscaldare tubi termoretraibili, a togliere strati di colore e a saldare e deformare le materie plastiche.

Attenzione: pericolo d'ustioni durante l'uso!

Illustrazione pistola a getto d'aria calda:

- 1 Ugello
- 2 Interruttore d'accensione/spegnimento a 2 posizioni
- 3 Anello d'attacco
- 4 cavo di alimentazione
- 5 ugello a fascio
- 6 ugello diffusore
- 7 ugello riduttore
- 8 ugello riflettore
- 9 Scrostatore

Caratteristiche tecniche:

Tensione nominale: 230 V / 50 Hz

Potenza: 2000 Watt

Temperatura: 350°C / velocità 1
550°C / velocità 2

Flusso ariaa: 300 l / velocità 1
500 l / velocità 2

Peso: 0,7 kg

12

Indicazioni di sicurezza:

- Prima di inserire la spina nella presa di corrente accertarsi che l'interruttore d'accensione/spegnimento si trovi nella posizione centrale.
- **L'ugello si riscalda fino a 600° C. Attenzione: pericolo di ustioni! Indossare i guanti e gli occhiali di protezione. Non toccare l'ugello quando è caldo.**
- Lasciare raffreddare completamente la pistola prima di riporla da parte.
- Non esporre mai l'apparecchio a pioggia o umidità e conservarlo in un luogo asciutto.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito e tenerlo lontano dalla portata dei bambini.
- **Non dirigere mai il getto d'aria in direzione di altre persone o di animali. Non utilizzare l'apparecchio per asciugare capelli o vestiti. Il soffiante d'aria calda non deve essere utilizzato come asciugacapelli (phön).**
- Non utilizzare l'apparecchio vicino a sostanze facilmente infiammabili e esplosive oppure a gas.
- Non ostacolare mai il getto d'aria calda coprendo o otturando l'ugello d'espulsione.
- Utilizzare solamente accessori e pezzi di ricambio originali del Produttore.
- Non indossare indumenti larghi o



ciondoli. Indossare scarpe con suola antisdrucciolevole e coprire i capelli molto lunghi con un'apposita retina. Cercare una posizione di lavoro stabile e sicura.

- Non utilizzare mai l'apparecchio in ambienti bagnati o luoghi con un'aria eccessivamente umida (per es. stanze da bagno, sauna, ecc.).
- Accertarsi che nella zona di lavoro non siano presenti sostanze o materiali facilmente infiammabili prima di utilizzare la pistola a getto d'aria calda.
- Non tirare mai la pistola con il cavo d'alimentazione.
- Utilizzare solamente cavi di prolunga con una sezione minima di 1,5 mm².
- Eventuali riparazioni (per es. cambio del cavo d'alimentazione) vanno eseguite solamente da elettricisti specializzati.
- Non utilizzare sostanze chimiche o solventi insieme alla pistola a getto d'aria calda.
- Pulire regolarmente l'ugello per evitarne un imbrattamento.
- Fare attenzione che le aperture per l'ingresso e l'uscita dell'aria siano sempre pulite e non imbrattate.
- Durante la rimozione di vernice possono crearsi dei vapori nocivi alla salute e/o velenosi. In caso di lavori in ambienti chiusi provvedere ad una sufficiente venti-

lazione.

- Non dirigere mai il getto d'aria calda direttamente su una finestra o altre superfici di vetro.

Messa in funzione:

Accertarsi che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targhetta del costruttore.

Selezionare con l'interruttore d'accensione/spengimento (2) la temperatura di lavoro e la quantità d'aria desiderate. La pistola raggiunge la temperatura di lavoro impostata entro un minuto.

Posizione 1 dell'interruttore:
velocità 1 - 350°C / 300 litri/min.

Posizione centrale:
l'apparecchio è spento.

Posizione 2 dell'interruttore:
velocità 2 - 550° C / 500 litri/min.

Possibili applicazioni della pistola ad aria calda:

1. Rimozione di pittura e vernice.
Attenzione: durante la rimozione di pittura e vernice possono crearsi dei vapori nocivi alla salute e/o velenosi. In caso di lavori in ambienti chiusi provvedere ad una sufficiente ventilazione.
2. Rimozione di etichette autoadesive e motivi decorativi.

3. Allentamento di dadi o viti metalliche arrugginite o bloccate.
4. Scongellamento di tubi, serrature, ecc., ghiacciati. **Attenzione: non tentare di scongelare tubi di plastica o materiale sintetico.**
5. Eliminazione di venature naturali sulle superfici di legno prima della coloritura o della verniciatura.
6. Termosaldatare di fogli d'imballaggio in PVC e tubi flessibili isolanti.
7. Applicazione e rimozione di sciolina sugli sci.

Attenzione: il notevole apporto di calore rappresenta un rischio elevato di incendio e di esplosione! Accertarsi che ci sia una buona ventilazione del posto di lavoro. I gas e vapori presenti possono essere dannosi alla salute e/oppure tossici.

Scelta dell'ugello giusto:

- l'ugello a fascio (5) protegge ad es. le lastre di vetro dal surriscaldamento, deviando l'aria calda; per rimuovere strati di colore
- ugello diffusore (6) garantisce una distribuzione omogenea dell'aria in caso di piccole superfici
- ugello riduttore (7) per il getto puntuale di calore negli angoli e in caso di saldatura

- ugello riflettore (8) per la saldatura e la deformazione di tubi, per lo scongelamento delle condutture dell'acqua e per la termoretrazione di tubi d'isolamento.

Manutenzione:

Mantenere le aperture per l'ingresso e l'uscita dell'aria pulite e prive di impurità. Pulire la pistola con uno straccio umido e un normale detergente domestico. Non utilizzare solventi o prodotti simili.

Commissione dei pezzi di ricambio

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

Læs bruganvisningen og sikkerhedsinstruktionerne grundigt igennem før pistolen tages i brug!

Bestemmelsesmæssig anvendelse:

Varmluftblæseren er beregnet til opvarmning af krympeisolering, fjernelse af maling og sammensvejsning af kunststoffer.

Forsigtig: Risiko for forbrænding under brugen!

Illustration, varmluftpistol:

- 1 dyse
- 2 2-trins tænd/sluk-kontakt
- 3 ophængningsøje
- 4 netkabel
5. Stråledyse
6. Bredstråledyse
7. Reduceringsdyse 20 mm
8. Reflektordyse
9. Farveskraber

Tekniske data:

Netspænding:	230 V ~ 50 Hz
Opvarmningseffekt:	2000 Watt
Temperatur:	350°C/niveau 1 550°C/niveau 2
Luftmængde:	300 l/niveau 1 500 l/niveau 2
Vægt	0,7 kg

Sikkerhedsinstruktioner:

- Forvis Dem om, at tænd/sluk-kontakten er i midterstilling, før De sætter netstikket i stikkontakten.
- Dysen opvarmes til ca. 600 °C.
Forsigtig: Risiko for forbrændinger! Bær beskyttelseshandsker og -briller. Dysen må ikke berøres under arbejdet.
- Lad varmepistolen afkøle helt, før den lægges væk.
- Apparatet må aldrig udsættes for regn eller fugt. Bør opbevares på et tørt sted.
- Lad aldrig apparatet ligge uden opsyn. Hold børn på afstand af apparatet.
- **Ret aldrig luftstrømmen mod mennesker eller dyr. Apparatet må ikke benyttes til at tørre klæder eller hår.**
Varmluftblæseren må ikke benyttes som føntørrer.
- Apparatet må ikke anvendes i nærheden af letantændelige og eksplosive stoffer og dampe.
- Sæt aldrig hindringer for den frie luftstrøm ved at tilstoppe eller tildække luftudtaget.
- Brug kun producentens originale tilbehørsdele og reservedele.
- Undlad at bære løstsiddende klæder eller smykker. Brug skridsikre sko og tag håret på, hvis De har langt hår. Sørg for at stå

DK/N

stabil under arbejdet.

- Brug aldrig apparatet i våde omgivelser eller i områder med stor luftfugtighed (badeværelser, sauna osv.).
- Kontrollér arbejdsområdet for letantændelige stoffer og materialer, før De benytter varmluftpistolen.
- Bær aldrig varmluftpistolen i ledningen.
- Brug kun forlængerkabler med et mindstekvadrat på 1,5 mm².
- Reparationer (f. eks. udskiftning af netledningen) må kun udføres af en elektriker.
- Brug ikke kemiske fjernere eller opløsningsmidler samtidigt med varmluftpistolen.
- Rens dysen, hvis den er snavset.
- Sørg for, at åbningerne for luftindtaget og luftudtaget altid er rene og smudsrie.
- Ved fjernelse af maling kan der opstå sundhedsskadelige og/eller giftige dampe. Ved arbejde indendørs skal De altid sørge for tilstrækkelig udluftning.
- Ret aldrig varmluften direkte mod en rude eller andre glasflader.

Ibrugtagning:

Forvis Dem om, at netspændingen stemmer overens med spændingsangivelsen på typeskiltet.

Med tænd/sluk-kontakten (2) væl-

ger De den ønskede arbejdstemperatur og luftmængde. I løbet af et minut når varmluftpistolen op på arbejdstemperaturen.

Afbryderposition 1:

1. niveau - 350° C / 300 liter/min.

Midterposition:

Varmluftblæseren er slukket.

Afbryderposition 2:

2. niveau - 550° C / 500 liter/min.

Mulige anvendelser for varmluftpistolen:

1. Fjernelse af maling og lak.
Forsigtig: Ved fjernelse af maling og lak kan der udvikles sundhedsskadelige og/eller giftige dampe. Sørg for tilstrækkelig udluftning.
2. Fjernelse af klistermærker og dekorationer
3. Løsgørelse af rustne eller fastsiddende møtrikker og metalskruer
4. Optøning af tilfrosne rør, dørlåse, osv. **Vigtigt: Plastic- og kunststofrør må ikke optøes på denne måde.**
5. Fremhævelse af naturlige årestrukturer i træflader før bejdning eller lakering.
6. Krympning af PVC-emballeringsfolier og isoleringsrør
7. Voksning og afvoksning af ski



Pas på: Stærk varmpåvirkning medfører forhøjet brand- og eksplosionsfare! Ventilér arbejdspladsen godt. De gasser og dampe, der opstår, kan være sundhedsskadelige og/eller giftige.

Valg af dyse:

- Ved at styre varmluften beskytter stråledysen (5) f.eks. glasskiver mod overopvarmning. Fjernelse af maling.
- Bredstråledysen (6) sørger for en jævn luftfordeling ved små arealer.
- Reduceringsdyse (7) til reduceret varmestråle ved hjørner og ved lodning.
- Reflektordyse (8) til lodning og forarbejdning af rør, til optøning af vandledninger og til krympning af isoleringsslanger.

Vedligeholdelse:

Hold altid åbningerne for luftindtaget og luftudtaget rene og smuds-frie.

Rengør varmluftpistolen med en fugtig klud og almindeligt husholdningsrengøringsmiddel. Brug ikke opløsningsmidler eller lignende midler til rengøringen.

Bestilling af reservedele

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info

E

Antes de la puesta en marcha, lea las instrucciones de uso y las indicaciones de seguridad!

Uso adecuado

El termoventilador se ha concebido para calentar mangueras de encogimiento térmico, para decapar pintura y para soldar o conformar material plástico.

Atención: ¡Peligro de sufrir quemaduras durante el trabajo!

Pistola de aire caliente:

- 1 tobera
- 2 interruptor ON/OFF de dos niveles
- 3 asidero para colgar
- 4 cable de red
- 5 Boquilla de chorreado
- 6 Boquilla ancha
- 7 Boquilla reductora
- 8 Boquilla reflectora
- 9 Rasqueta quitapinturas

Características técnicas:

Tensión nominal:	230 V ~ 50 Hz
Consumo:	2000 vatios
Temperatura:	350°C/nivel 1 550°C/nivel 2
Caudal de aire:	300 l/nivel 1 500 l/nivel 2
Peso:	0,7 kg

Indicaciones de seguridad:

- Antes de insertar el enchufe de red en la toma de corriente, asegúrese de que el interruptor ON/OFF se halla en la posición central.
- **La tobera puede alcanzar hasta 600 °C. Atención: ¡Peligro de sufrir quemaduras! Lleve puestos siempre guantes y gafas de protección. Está prohibido tocar la tobera durante el trabajo.**
- Una vez utilizada la pistola de aire caliente, déjela enfriar por completo antes de guardarla.
- No exponga nunca el aparato a los efectos de la lluvia o de la humedad. Guárdelo en lugar seco.
- No pierda nunca el aparato de vista cuando haya niños en las inmediaciones y no permita que éstos jueguen con él.
- **No oriente nunca la corriente de aire directamente sobre personas o animales. Está prohibido utilizarlo para secar la ropa o el cabello. Está prohibido utilizar el ventilador de aire caliente como si fuera un secador de cabello.**
- Está prohibido utilizar el aparato en las inmediaciones de materiales o gases inflamables o explosivos.

- No impida nunca la corriente de aire caliente tapando el orificio de salida.
- Utilice únicamente accesorios y piezas de repuesto originales del fabricante.
- No lleve ropa ligera ni joyas. Utilice calzado que no resbale y recójase el pelo si lo tiene largo. Al trabajar, asegúrese de que está bien asentado.
- No lo utilice nunca en lugares mojados ni en ambientes húmedos (baño, sauna, etc.).
- Antes de utilizar la pistola de aire caliente, asegúrese de que en el entorno no se encuentran materiales inflamables.
- No lleve nunca la pistola de aire caliente agarrada por el cable de red.
- Utilice un cable de prolongación que tenga un corte transversal de 1,5 mm² como mínimo.
- Las reparaciones (p. ej. el cambio del cable de red) serán efectuadas única y exclusivamente por un electricista especializado.
- No utilice nunca quitamanchas químicos o disolventes al manejar la pistola de aire caliente.
- Limpie la tobera tan pronto como presente suciedad.
- Asegúrese de que los orificios de entrada y salida de aire están siempre limpios.
- Tenga en cuenta que al quitar pintura pueden producirse vapores venenosos y/o nocivos para la salud.
- No aplique nunca directamente el aire caliente sobre ventanas o superficies de vidrio.

Puesta en funcionamiento:

Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa tipológica.

Con el interruptor ON/OFF (2), seleccione la temperatura y el volumen de aire que desea tener. La pistola alcanza la temperatura de trabajo al cabo de un minuto. Interruptor a la izquierda:

Posición conmutador 1:

1er nivel - 350° C / 300 l/min

Posición intermedia:

El aparato está desconectado

Posición conmutador 2:

2o nivel - 550°C / 500 l/min.

Usos posibles de la pistola de aire caliente:

1. Quitar laca y pintura. **¡Atención! al quitar laca o pintura pueden producirse vapores venenosos y/o nocivos para la salud. Encárguese de que haya suficiente ventilación.**

E

2. Quitar adhesivos y motivos de decoración.
3. Soltar tuercas y tornillos metálicos oxidados o muy apretados.
4. Descongelar tuberías heladas, cerraduras de puertas, etc.
¡Atención!: el aparato no es adecuado para descongelar tuberías plásticas.
5. Resaltar las vetas naturales en superficies de madera, antes de barnizarlas o desbarnizarlas.
6. Encoger materiales de embalaje de PVC y mangueras aislantes.
7. Encerar y desencerar esquíes.

Atención: Los efectos de un calor elevado aumentan el peligro de incendios y explosión. Es imprescindible ventilar a conciencia el puesto de trabajo. Los gases o vapores que se formen pueden llegar a ser nocivos e incluso intoxicantes.

Elección de la tobera correspondiente:

- La boquilla de chorreado (5) impide que se recaliente el vidrio de los cristales, guiando el aire caliente. También se utiliza para decapar pintura.
- La boquilla ancha (6) se encarga de repartir el aire regularmente sobre pequeñas superficies.
- La boquilla reductora (7) sirve para apuntar el aire caliente

- sobre esquinas o al soldar.
- La boquilla reflectora (8) sirve para soldar o conformar tubos, para descongelar cañerías de agua y para encoger térmicamente mangueras de aislamiento.

Mantenimiento:

Mantenga los orificios de entrada y salida del aire siempre limpios. Limpie la pistola de aire caliente con un paño húmedo y un producto de limpieza de tipo corriente. No la limpie nunca con disolventes o productos similares.

Pedido de piezas de recambio

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

Encontrará los precios y la información actual en www.isc-gmbh.info

Lue käyttöohje ja turvaohjeet ennen käyttöönottoa!

Säännönmukainen käyttö:

Kuumailmapuhallin on suunniteltu käytettäväksi kutistekalvojen lämmittämiseen, maalien poistoon sekä muovien sulatuskiinnitykseen sekä muotoiluun.

Huomio: Käytön aikana loukkaantumisaara (palovammat)!

Kuumailmapistoolin kuva:

- 1 suutin
- 2 2-vaiheinen käyttökytkin
- 3 ripustussilmukka
- 4 verkkoliitäntäjohto
- 5 Säteilysuutin
- 6 Leveäsäteinen suutin
- 7 Kapeneva suutin
- 8 Heijastinsuutin
- 9 Maalinraaputin

Tekniset tiedot:

Nimellisjännite:	230 V ~ 50 Hz
Tehonotto:	2000 wattia
Lämpötila:	350°C/1. aste 550°C/2. aste
Ilmamäärä:	300 l/1. aste 500 l/2. aste
Paino:	0,7 kg

Turvaohjeet:

- Tarkista, että laitteen käyttökytkin on keskiasennossa, ennen kuin työntät verkkopistokkeen pistorasiaan.
- **Suuttimen lämpötila on sen kuumentessa jopa 600°C. Loukkaantumisaara ! (palovammat). Käytä käsineitä ja suojalaseja. Suutinta ei saa koskettaa käytön aikana.**
- Anna kuumailmapistoolin jäähtyä ennen kuin siirrät sen säilytyspaikkaan.
- Älä jätä laitetta koskaan alttiiksi sateelle tai kosteudelle. Säilytä laitetta kuivassa paikassa.
- Älä koskaan unohda siirtää laitetta käytön jälkeen paikkaan, jossa se on lasten ulottumattomissa.
- **Älä koskaan suuntaa kuumailmapistoolia kohti ihmisiä tai eläimiä. Laitetta ei saa käyttää vaatteiden tai hiuksien kuivaamiseen. Kuumailmapuhallinta ei saa käyttää kuivaajana.**
- Laitetta ei saa käyttää helposti syttyvien ja räjähtävien aineiden läheisyydessä.
- Älä koskaan estä kuuman ilman ulospääsyä, esim. tukkimalla tai peittämällä suuttimen.
- Käytä vain alkuperäisiä lisävarusteita ja valmistajan varaosia.
- Älä käytä työskennellessäsi väljiä vaatteita tai koruja. Käytä tukevia jalkineita, jotka eivät luista. Pitkät

FIN

hiukset on peitettävä verkolla. Pidä huolta siitä, että työskennellessäsi seisot tukevasti.

- Älä milloinkaan käytä laitetta märissä tiloissa tai huoneissa, joiden ilmankosteus on korkea (kylpyhuone, sauna jne.).
- Tarkista ennen työskentelyn aloittamista, että huoneessa ei ole mitään helposti syttyviä aineita ja materiaaleja.
- Älä kannaa kuumailmapistoolia verkkojohdosta.
- Jatkojohdon läpimitan on oltava vähintään 1,5 mm².
- Laitteen korjauksen (esim. verkkojohdon vaihdon) saa suorittaa vain asiantuntija.
- Älä käytä samanaikaisesti kuumailmapistoolin kanssa työskennellessäsi mitään kemiallisia värinpoistoaineita tai liuottimia.
- Puhdista suutin tarvittaessa.
- Pidä huolta siitä, että ilman tulo- ja lähtöaukot ovat aina auki ja puhtaat.
- Maalia poistettaessa voi syntyä terveydelle haitallisia ja/tai myrkyllisiä höyryjä. Huolehdi työskennellessäsi riittävästä tuuletuksesta.
- Älä koskaan suuntaa kuumailmapistoolia kohti ikkunoita tai muita lasipintoja.

Käyttöönotto:

Tarkista, että paikallinen verkkojännite vastaa laitteen tyyppikilven

verkkojännitettä. Valitse käyttökytkimellä (2) toivomasi työskentelylämpötila ja ilmamäärä.

Katkaisimen asento 1:

1. aste - 350°C / 300 litraa/min.

Keskiasento:

Laite on sammutettu

Katkaisimen asento 2:

2. aste - 550°C / 500 litraa/min.

Kuumailmapistoolin mahdolliset käyttökohteet:

1. Maalin ja lakan poisto. **Huomio: Maalia ja lakkaa poistettaessa voi syntyä terveydelle vaarallisia ja/tai myrkyllisiä höyryjä. Huolehdi riittävästä tuuletuksesta.**
2. Tarrojen ja koristeiden poisto.
3. Ruostuneiden ja tiukkaan kiristettyjen muttereiden ja metalliruuvien irrottaminen.
4. Jäätynneiden putkien, lukkojen jne. sulattaminen. **Huomio: Älä sulata muoviputkia.**
5. Puupintojen luonnollisen kuvion korostaminen ennen lakkausta tai petsausta.
6. PVC-pakkauskelmujen ja eristysletkujen kuumakutistus.
7. Suksien voitelu ja vahan poisto.

Huomio: Voimakas kuuminus aiheuttaa suuremman palo- ja räjähdysvaaran! tuule-

ta työalue hyvin. Syntyvät kaasut voivat olla terveydelle vaarallisia ja/tai myrkyllisiä.

Tarkoituksenmukaisen suuttimen valinta:

- Säteilysuutin (5) suojaa kääntämällä kuuman ilman sivun esim. lasiruutuja ylikuumenemiselta. Sopii maalien poistoon.
- Leveäsäteinen suutin (6) varmistaa ilman tasaisen jakautumisen pienille alueille.
- Kapeneva suutin (7) keskittää kuumailmavirtauksen nurkkiin ja juottotyöhön.
- Heijastinsuutin (8) sopii putkien juottamiseen ja muotoiluun, vesijohtojen sulattamiseen ja pakkuskalvon kutistamiseen.

Huolto:

Huolehdi siitä, että ilman tulo- ja poistoaukot ovat aina auki ja puhtaat.

Puhdista kuumailmapistooli kostealla liinalla ja tavallisella puhdistusaineella. Älä käytä puhdistukseen mitään liuottavia aineita.

Varaosien tilaus

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero

- Tarvittavan varaosan varaosa numero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta www.isc-gmbh.info

S

Läs bruksanvisningen och säkerhetsföreskrifterna innan varmluftspistolen tas i bruk!

Ändamålsenlig användning:

Varmluftspistolen är avsedd för uppvärmning av krympslangar, borttagning av färg samt för skarvning och formning av plastmaterial.

Observera: Brandfara vid användningen!

Illustration varmluftspistol:

- 1 munstycke
- 2 2 läges strömbrytare
- 3 upphängningsanordning
- 4 nätkabeln
- 5 Glasskyddsmunstycke
- 6 Flatmunstycke
- 7 Reduceringsmunstycke
- 8 Reflektormunstycke
- 9 Färgskrapa

Tekniska data:

Nominell spänning:	230 V ~ 50 Hz
Effektbehov:	2000 Watt
Temperatur:	350° C / steg 1 550° C /steg 2
Luftmängd:	300 l /steg 1 500 l / steg 2
Vikt:	0,7 kg

Säkerhetsråd:

- Övertyga Er om att till- och frånslagsknappen står i mittenläget, innan Ni ansluter stickproppen till nätet.
- **Munstycket blir upp till 600° C varmt. Observera brandfaran! Använd handskar och skyddsglasögon. Under användningen får inte munstycket beröras.**
- Låt varmluftspistolen kallna helt innan den läggs undan.
- Utsätt aldrig apparaten för regn eller fukt. Förvara apparaten på en torr plats.
- Låt aldrig apparaten ligga obevakad. Håll apparaten borta från barn.
- **Rikta aldrig luftströmmen mot människor eller djur. Apparaten får inte användas för torkning av kläder eller hår. Varmluftspistolen får inte användas som fön.**
- Apparaten får inte användas i närheten av lättantändliga eller explosiva ämnen eller gaser.
- Hindra inte den heta luftströmmen genom att täppa till eller skärma av munstycket.
- Använd endast original tillbehör och reservdelar från tillverkaren.
- Bär inga lösa kläder eller smycken. Ta på Er halkfria skor och använd hårnät om Ni har

långt hår. Se till att Ni står stadigt vid arbetet.

- Använd aldrig apparaten i våt omgivning eller i utrymmen med hög luftfuktighet (badrum, bastu, etc.)
- Røj undan lättantändliga ämnen och material från arbetsplatsen, innan varmluftpistolen används.
- Bär inte varmluftpistolen i nätka-beln.
- Använd endast förlängningskabel med minst 1,5 mm² ledningsarea.
- Reparation (t.ex. utbyte av nät-kabel) får endast utföras av elek-trisk fackman.
- Använd inga kemiska bortta-gnings- eller lösningsmedel samtidigt med varmluftpistolen.
- Gör rent munstycket om det blir smutsigt.
- Se till att öppningarna för luftin-tag och hetluftutblås alltid hålls rena och fria från smuts.
- Vid borttagning av färg kan det uppstå hälsofarliga och/eller gifti-ga ångor. Se till att det är god ventilation vid inomhusarbeten.
- Rikta inte varmluften direkt mot ett fönster eller andra glasyltor.

Användning:

Förvissa Er om, att nätspänningen stämmer överens med spännings-angivelsen på typskylten.
Välj med strömbrytaren (2) önskad arbetstemperatur och luftmängd. Inom en minut uppnår varmluftpistolen sin arbetstemperatur.

Omkopplare i läge 1:
1:a steget - 350°C / 300 liter/min

Mittläge:
Värmepestolen är fränkopplad.

Omkopplare i läge 2:
2:a steget - 550°C / 500 liter/min

Möjliga användningsområden för varmluftpistolen:

1. Borttagning av färg och lack.
Observera: Vid borttagning av färger och lacker kan det uppstå hälsofarliga och/eller giftiga ångor. Se till att det är god ventilation.
2. Borttagning av klisteretiketter och dekoration.
3. Losstagnation av rostiga eller hårt åtdragna muttrar och metallskruvar.
4. Upptining av frusna rör, dörrlås, o.s.v. **Observera, tina inte upp rör av plast eller andra syntetiska material.**
5. Framhävande av naturlig ådring hos träyltor innan betstning eller

S

lackering.

6. Krympning av PVC förpackningsfolie och isolerslang.
7. Vallning och avvallning av skidor.

Varning: Höga temperaturer leder till större brand- och explosionsfara! Se till att arbetsplatsen ventileras väl. Gaserna och ångorna som uppstår kan vara hälsofarliga och/eller giftiga.

Välja rätt munstycke:

- Glasskyddsmunstycket (5) bryter luftflödet och skyddar så t ex glasrutor mot överhettning. Borttagning av färg.
- Flatmunstycket (6) används för jämn luftfördelning på små ytor.
- Reduceringsmunstycket (7) används för koncentrerat luftflöde på hörn och vid skarvning.
- Reflektormunstycket (8) används för skarvning och formning av rör, för upptining av vattenledningar samt för krympning av isolerslangar.

Skötsel:

Se till att öppningarna för luftintag och hetluftutblås alltid hålls rena och fria från smuts. Gör ren varmluftpistolen med en fuktad duk och ett vanligt hushållsrengöringsmedel. Använd inga lös-

ningsmedel eller motsvarande för rengöringen.

Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
- Maskinens artikel-nr.
- Maskinens ident-nr.
- Reservdelsnummer för erforderlig reservdel

Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

Před uvedením do provozu si přečtěte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!

Použití podle způsobu určení:

Horkovzdušná pistole je určena k ohřívání smršťovacích hadic, odstraňování barev a ke svařování a formování plastů.

Pozor: během provozu nebezpečí popálení!

Vyobrazení horkovzdušné pistole

- 1 Tryska
- 2 2 stupňový za-/vypínač
- 3 Úchyt na zavěšení
- 4 Sí_ov_ kabel
- 5 Tryska s ochranou skla
- 6 Tryska se širokým rozptylem
- 7 Redukční tryška
- 8 Tryska s reflektorem
- 9 Škrabka na odstraňování barvy

Technická data:

Jmenovité napětí	230 V - 50 Hz
Příkon	2000 Watt
Teplota:	350 °C/stupeň 1 550 °C/stupeň 2
Proud vzduchu	300 l/stupeň 1 500 l/stupeň 2
Hmotnost:	0,7 kg

Bezpečnostní pokyny:

- Než zastrčíte síťovou zástrčku do zásuvky se přesvědčte, zda se za-/vypínač nachází ve střední poloze.
- **Tryska dosahuje teploty až 600 °C. Pozor nebezpečí popálení! Noste rukavice a ochranné brýle. Během provozu se nesmíte dotýkat trysky.**
- Před uklizením nechte horkovzdušnou pistoli úplně vychladnout.
- Nevystavujte přístroj nikdy dešti ani vlhkosti. Uchovávejte přístroj na suchém místě.
- Nenechávejte přístroj ležet bez dozoru. Nepouštějte do jeho blízkosti děti.
- **Nesměřujte nikdy proud vzduchu směrem k osobám a zvířatům. Přístroj nesmí být používán k sušení oblečení a vlasů. Dmychadlo horkého vzduchu nesmí být používáno jako fén.**
- Přístroj nesmí být používán v oblasti lehce zápalných a explozivních látek a plynů.
- Nikdy nezabraňujte horkému proudu vzduchu tím, že výstup vzduchu ucpete nebo zakryjete.
- Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly výrobce.
- Nenoste volné oblečení nebo

šperky. Obujte si obuv odolnou proti skluzu a v případě dlouhých vlasů noste vlasovou síťku. Během práce dbejte na bezpečný postoj.

- Nepoužívejte přístroj nikdy v mokřím prostředí nebo v oblastech s vysokou vlhkostí vzduchu (koupelna, sauna, atd.).
- Než použijete horkovzdušnou pistoli, překontrolujte své pracoviště na výskyt lehce zápalných látek a materiálů.
- Horkovzdušnou pistoli nikdy nenoste za síťový kabel.
- Používejte pouze prodlužovací kabely s minimálním průřezem 1,5 mm².
- Opravy (např. výměna síťového kabelu) smí být prováděny pouze odborníkem v oblasti elektro.
- Nepoužívejte chemické odstraňovací látky a ředidla současně s horkovzdušnou pistolí.
- Při znečištění vyčistěte trysku.
- Dbejte na to, aby otvory pro vstup a výstup vzduchy byly vždy čisté a špíny prosté.
- Při odstraňování barvy mohou vzniknout zdraví škodlivé a/nebo jedovaté páry. Při práci v domě dbejte vždy na dostatečné větrání.
- Nesměřujte nikdy horký vzduch

přímo na okna nebo jiné skleněné plochy.

Uvedení do provozu:

Přesvědčte se, zda síťové napětí souhlasí s údajem napětí na typovém štítku.

Za-/vypínačem (2) zvolte požadovanou pracovní teplotu a množství vzduchu. Horkovzdušná pistole dosáhne pracovní teploty během jedné minuty.

Poloha spínače 1:

1. stupeň - 350 °C / 300 litrů/min.

Střední poloha:

přístroj je vypnut.

Poloha spínače 2:

2. stupeň - 550 °C / 500 litrů/min.

Možná použití horkovzdušné pistole:

1. Odstraňování barev a laků.
Pozor: při odstraňování barev a laků mohou vznít knout zdravé páry. Postarejte se o dostatečné větrání.
2. Odstraňování nálepek a dekorace.
3. Uvolňování rezavých nebo pevně utažených matic a šroubů do kovu.
4. Rozmrazování zamrzlých trubek, dveřních zámků, atd. **Pozor:**

nerozmrazovat plastové trubky.

5. Zvýraznění přirozené kresby žilek u dřevěných ploch před mořením a lakováním.
6. Smršťování obalové fólie z PVC a izolačních hadiček.
7. Nanášení a odstraňování vosku z lyží.

Pozor: silné působení tepla způsobuje zvýšené nebezpečí požáru a výbuchu! Pracoviště dobře větrat. Vzniklé plyny a páry mohou být zdraví škodlivé a/nebo jedovaté.

Výběr odpovídající trysky:

- Tryska s ochranou skla (5) chrání odchylením horkého vzduchu např. okenní tabule před přehřátím. Odstraňování barev.
- Tryska se širokým rozptylem (6) zajišťuje rovnoměrné rozložení vzduchu u malých ploch.
- Redukční tryska (7) pro cílený proud tepla při práci na těžce přístupných místech a při pájení.
- Tryska s reflektorem (8) k pájení a formování trubek, k rozmrazování vodního potrubí a ke smršťování izolačních hadic.

Údržba:

Otvory pro vstup a výstup vzduchu udržujte vždy čisté a špíny prosté. Čistěte horkovzdušnou pistolí vlhkým hadříkem a běžným čisticím prostředkem pro domácnost. Nepoužívejte k čištění žádné rozpouštědlům podobné prostředky.

Objednání náhradních dílů

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo náhradního dílu požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

SLO**Pred uporabo orodja preberite navodila za uporabo in varnostna navodila!****Namen uporabe:**

Puhalnik vročega zraka služi segrevanju skrčljivih cevi, odstranjevanju barve in varjenju in oblikovanju plastičnih materialov.

Pozor! Pri delu se lahko opečete!**Slika pištole na vroč zrak:**

- 1 šoba
- 2 dvostopenjsko stikalo za vklop in izklop
- 3 obroček za obešanje
- 4 Priključni kabel
- 5 Izpihalna šoba
- 6 Široka izpihalna šoba
- 7 Reducirna šoba
- 8 Reflektorska šoba
- 9 Odstranjevalec barve

Tehnični podatki:

Nazivna napetost:	230 V - 50 Hz
Moč:	2000 W
Temperatura:	350 °C / 1. stopnja 550 °C / 2. stopnja
Količina zraka:	300 l / 1. stopnja 500 l / 2. stopnja
Teža:	0,7 kg

Varnostna navodila:

- pred vklapljanjem električnega kabla v električno vtičnico se prepričajte, da se stikalo za vklop in izklop nahaja v srednjem položaju.
- **šoba se segreje do 600 °C. Pozor - nevarnost opeklin! Nadenite si rokavice in zaščitna očala. Med obratovanjem pištrole se šobe ni dovoljeno dotikati.**
- počakajte, da se pištola na vroč zrak popolnoma ohladi, preden jo začnete pospravljati.
- orodja nikoli ne puščajte na dežju ali na vlagi. Skladiščite pištolo na suhem mestu.
- orodja nikoli ne puščajte, ne da bi ga imeli pod nadzorom, ter prepričajte dostop otrokom.
- **vročega zraka nikoli ne usmerjajte na ljudi in živali. Orodja ne uporabljajte za sušenje oblek in las. Ventilator pištrole se ne sme uporabiti kot fen.**
- orodja ni dovoljeno uporabljati v bližini lahko vnetljivih in eksplozivnih snovi in plinov.
- toka vročega zraka ni dovoljeno prekinjati z zamaševanjem ali prekrivanjem izhoda za vroč zrak.
- uporabljajte le originalni pribor in nadomestne dele proizvajalca.
- ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Obujte si obutev, ki ne drsi, in uporabljajte mrežico za

lase, če imate dolge lase. Med delom poskrbite za varno stojišče/ravnotežje.

- orodja nikoli ne uporabljajte na vlažnih krajih ali krajih z vlažnim zrakom (kopalnica, savna, itd.).
- preden začnete uporabljati pištolo na vroč zrak, preverite, ali na delovnem mestu ni lahko vnetljivih snovi in materialov.
- pištole na vroč zrak nikoli ne nosite obešene na električnem kablu.
- minimalni prerez uporabljenih podaljševalnih kablov mora biti 1,5 mm².
- popravila (npr. zamenjavo električnega kabla) lahko izvaja le strokovnjak za elektriko.
- ne uporabljajte kemičnih odstranjevalcev ali topil isti čas, ko delate s pištolo na vroč zrak.
- ko je šoba umazana, jo očistite.
- poskrbite, da bodo odprtine za vstop in izstop zraka vedno čiste oz. brez umazanije.
- pri odstranjevanju barve se lahko razvijejo zdravju škodljivi plini in/ali strupeni hlapi. Ko delate v zaprtih prostorih, vedno poskrbite za zadostno prezračevanje.
- toka vročega zraka nikoli ne usmerjajte neposredno na okna ali druge steklene površine.

Začetek dela:

Prepričajte se, da se električna napetost ujema z napetostjo, nave-

deno na tipski tablici.

S stikalom za vklop in izklop (2) izberite želeno delovno temperaturo in količino zraka. Pištola delovno temperaturo doseže v eni minuti.

Položaj stikala 1:

1. stopnja - 350 °C / 300 liter/min

Srednji položaj :

Aparat je izključen.

Položaj stikala 2:

2. stopnja - 550 °C / 500 liter/min

Možni načini uporabe pištole na vroč zrak:

1. Odstranjevanje barve in laka.
Pozor! Pri odstranjevanju barv in lakov lahko nastajajo zdrav ju škodljivi in/ali strupeni hlapi. Poskrbite zaza dostno prezračevanje.
2. Odstranjevanje nalepk in dekoraci je.
3. Rahljanje zarjavelih ali premočno privitih matic in kovinskih vijakov.
4. Odtajanje zarjavelih cevi, vratnih ključavnic, itd. **Pozor! Ne odtaljajte cevi iz plastike ali umetnih snovi.**
5. Dviganje naravnih vzorcev pri les njih površinah pred čimžanjem ali lakiranjem.
6. Krčenje PVC embalažnih folij in izo acijskih cevi.
7. Voskanje oz. odstranjevanje

SLO

voska s smuči.

Pozor: Močni učinek toplote pomeni povečana nevarnost požara in eksplozije. Dobro prezračujte delovni prostor.

Nastajajoči plini in pare so lahko škodljivi za zdravje in/ali strupeni.

Izbira odgovarjajoče šobe:

- Izpihalna šoba (5) varuje s preusmerjanjem vročega zraka, n. pr. steklo pred pregrevanjem. Odstranjevanje barve.
- Široka pihalna šoba (6) skrbi za enakomerno porazdelitev zraka na manjših površinah.
- Reducirna šoba (7) za usmerjeni toplotni snop zraka v kotih in pri spajkanju.
- Reflektorska šoba (8) za spajkanje in oblikovanj cevi, za odtajanje cevovodov in za skrčevanje izolacijskih cevi.

Vzdrževanje:

Odprtine za vhod in izhod zraka naj bodo vedno čiste oz. brez umazanije. Pištolo čistite z vlažno krpo in običajnim gospodinjstvom čistilnim sredstvom. Za čiščenje ne uporabljajte sredstev, podobnih topilom.

Naročilo rezervnih delov

Pri naročilu rezervnih delov navedite naslednje podatke:

- Tip stroja
- Številka artikla/stroja
- Identifikacijska številka stroja
- Številka rezervnega dela, ki ga naročate

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info

Prije upotrebe pročitajte naputak za uporabu i sigurnosne upute!**Namjenska uporaba:**

Puhalo vrućeg zraka je namijenjeno za zagrijavanje steznih crijeva, skidanje boja i zavarivanje i preoblikovanje sintetičnih tvari.

Pažnja! Za vrijeme rada opasnost da se opečete!**Slika uređaja:**

1. Mlaznica
2. Dvostupanjski uklopno-isklopni prekidač
3. Ovjerna ušica
4. Priključni kabel
5. Otklonska mlaznica
6. Mlaznica za široki mlaz
7. Redukcijska mlaznica
8. Reflektorska mlaznica
9. Strugalo za uklanjanje boje

Tehnički podaci:

Nazivni napon:	230 V ~ 50 Hz
Primljena snaga:	2000 W
Temperatura:	350 °C / stupanj 1 550 °C / stupanj 2
Količina zraka:	300 l / stupanj 1 500 l / stupanj 2
Težina:	0,7 kg

Sigurnosne upute:

- Uvjerite se da je uklopno-isklopni prekidač u srednjem položaju prije nego što stavite utikač u utičnicu.
- **Mlaznica se zagrijava do 600 °C. Pažnja, opasnost da se opečete! Nosite rukavice i zaštitne naočale. Mlaznica se ne smije dirati dok je pištolj uključen.**
- Prije pospremanja pustite da se pištolj sasvim ohladi.
- Nikada uređaj ne izlažite kiši ili vlazi. Čuvajte uređaj na suhom mjestu.
- Nikada uređaj ne ostavljajte bez nadzora. Ne dajte da djeca prilaze uređaju.
- **Mlaz zraka nikada ne uperujte u osobe ili životinje. Uređaj se ne smije upotrebljavati za sušenje odjeće ili kose. Puhalo vrućeg zraka se ne smije upotrebljavati kao sušilo za kosu.**
- Uređaj se ne smije koristiti u blizini lako zapaljivih ili eksplozivnih tvari i plinova.
- Nikada ne ometajte struju vrućeg zraka time da biste začepili ili pokrili mlaznicu.
- Koristite samo originalni pribor i rezervne dijelove proizvođača.
- Ne nosite široku odjeću ili nakit. Obujte nesklisku obuću, ako imate dugu kosu, nosite mrežicu za kosu. Pazite da za vrije-

HR

me rada sigurno stojite.

- Nikada uređaj ne koristite u vlažnoj sredini ili na mjestima s velikom vlagom u zraku (kupatilo, sauna, itd.)
- Prije uporabe pištolja uvjerite se da u blizini mjesta rada nema lako zapaljivih tvari i materijala.
- Nikada pištolj ne nosite na kابلu.
- Koristite samo produžne kablove s minimalnim presjekom od 1,5 mm².
- Popravke (npr. zamjena priključnog kabla) smije izvršiti samo stručnjak za elektrotehniku.
- Ne koristite kemijska sredstva za jetkanje i otapala zajedno s pištoljem.
- Očistite mlaznicu kada je zaprljana.
- Pazite da su otvori za ulaz i izlaz zraka uvijek čisti i nezaprljani.
- Pri odstranjivanju boja i obradivanju sintetičkih tvari mogu nastati pare, štetne po zdravlje i/ili otrovne pare. Pri radovima u kući uvijek osigurajte dobro provjetranje.
- Vrući zrak nikada ne uperujte izravno u prozor ili druge staklene plohe.

Puštanje u funkciju:

Uvjerite se da mrežni napon koji je na raspolaganju odgovara naponu navedenom na označnoj pločici. S uklopno-isklopnim prekidačem (2) izaberite željenu radnu temperaturu i količinu zraka. Za jedan minut će pištolj vrućeg zraka postići radnu temperaturu.

Položaj prekidača 1:

1. stupanj - 350 °C / 300 l/min

Srednji položaj:

Uređaj je isključen.

Položaj prekidača 2:

2. stupanj: 550 °C / 500 l/min

Moguća područja primjene pištolja vrućeg zraka:

1. Skidanje boja i lakova.
Pažnja: Pri skidanju boja i lakova mogu nastati pare, štetne po zdravlje i/ili otrovne pare. Osigurajte dobro provjetranje.
2. Skidanje naljepnica i dekoracija.
3. Popuštanje zardjalih ili čvrsto zategnutih matica i metalnih vijaka.
4. Odmrzavanje zamrznutih cijevi, brava na vratima itd.

Pažnja: Ne odmrzavati plastične ili sintetične cijevi.

5. Isticanje prirodnih šara na drve-

nim površinama prije nanošenja prozirnog premaza ili lakiranja.

6. Stezanje PVC folija za pakiranja 5i izolacijskih crijeva.
7. Nanošenje voska na skije i skidanje voska sa skija.

Pažnja: Jaka temperatura prouzrokuje povećanu opasnost od požara i eksplozije! Dobro provjetrite radno mjesto. Pare koje nastaju mogu biti štetne po zdravlje i/ili otrovne.

Odobir odgovarajuće mlaznice:

- Otklonska mlaznica (5) presmjeravanjem vrućeg zraka štiti npr. stakla od pregrijavanja. Skidanje boja
- Mlaznica za široki mlaz (6) omogućuje ravnomjernu raspodjelu zraka na malim površinama.
- Redukcijska mlaznica (7) za usmjereni mlaz vrućine kod kutova i za lemljenje.
- Reflektorska mlaznica (8) za lemljenje i deformiranje cijevi, odmrzavanje vodovoda i stezanje izolacijskih crijeva.

Održavanje:

Osigurajte da su otvori za ulaz i izlaz zraka uvijek čisti i nezaprljani. Očistite pištolj vrućeg zraka vlažnom krpom i običnim kućanskim sredstvom za čišćenje. Ne rabite za

čišćenje otapala i slična sredstva.

Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni slijedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi www.isc-gmbh.info

TR**Kullanmadan önce kullanma talimatını okuyun ve güvenlik uyarılarına dikkat edin!****Kullanım amacına uygun kullanma:**

Sıcak hava tabancası büzülme hortumlarının ısıtılması, boyaların temizlenmesi ve plastik malzemelerin kaynaklanması ve formlandırılmasında kullanılır.

Dikkat: İşletme esnasında yanma tehlikesi!**Şekil sıcak hava tabancası:**

- 1 Enjektör
- 2 2 kademeli Açık/Kapalı şalteri
- 3 Askı halkası
- 4 Elektrik kablosu
- 5 Eğik çıkırlı enjektör (ağız)
- 6 Geniş ağızlı enjektör
- 7 Redüksiyon enjektörü
- 8 Reflektör enjektörü
- 9 Boya Spatulas

Teknik özellikler:

Anma gerilimi:	230 V ~ 50 Hz
Güç:	2000 Watt
Sıcaklık:	1. kademe: 350°C 2. kademe: 550°C
Hava miktarı:	1. kademe/300 l 2. kademe/500 l
Ağırlık:	0,7 kg

Güvenlik uyarıları:

- Fişi prize sokmadan önce açık/kapalı şalterinin orta pozisyonda durduğundan emin olun.
- **Enjektör 600°C'ye kadar ısınır. Dikkat yanma tehlikesi! Eldiven ve koruyucu gözlük kullanın. İşletme esnasında enjektör dokunulmamalıdır.**
- Sıcak hava tabancasını tamamen soğuduktan sonra kaldırın.
- Cihazı kesinlikle yağmurda ve rutubetli yerde bırakmayın. Kuru bir yerde saklayın.
- Cihazı kontrolsüz bırakmayın. Cihazı çocuklardan uzak tutun.
- **Hava akımını kesinlikle insanlara ve hayvanlara doğru yönlmeyin. Cihazı elbise veya saç kurutmak için kullanmayın. Sıcak hava fanı fön olara kullanılmamalıdır.**
- Cihaz kolay alevlenen patlayıcı madde ve gazların yakınında kullanılmamalıdır.
- Hava çıkışını tıkayarak veya kapatarak sıcak hava akımını kesinlikle engellemeyin.
- Yalnız imalatçının orijinal aksesuar ve yedekparçalarını kullanın.
- Bol elbise giymeyin ve takı takmayın. Kaymayan ayakkabı giyin ve uzun saçlarda saç ağı takın. Çalışırken güvenli şekilde durmaya dikkat edin.
- Cihazı kesinlikle ıslak yerlerde veya nem oranı yüksek olan yerlerde (banyo, sauna, vs.) kullanmayın.
- Sıcak hava tabancasını kullanmadan önce çalışma alanınızda kolay alevlenen madde ve malze-

melerin olup olmadığını kontrol edin.

- Sıcak hava tabancasını kesinlikle kablosundan tuta rak taşımayın.
- Kesiti en az 1,5 mm² olan uzatma kablosunu kullanın.
- Tamirler (örneğin elektrik kablosunun değiştirilmesi) sadece kalifiye elektrikçi tarafından yapılmalıdır.
- Sıcak hava tabancası ile birlikte aynı anda kimyevi temizleyici ve çözücü maddeleri kullanmayın.
- Enjektörü pislendiğinde temizleyin.
- Hava girişinin ve çıkışının açıklıklarının daima temiz ve pisliklerden arınmış olmasına dikkat edin.
- Boya çıkarırken sağlığa zararlı ve/veya zehirli gazlar oluşabilir. Ev içinde çalışırken daima yeterli hava landırmayı sağlayın.
- Sıcak havayı kesinlikle doğrudan bir pencereye veya cam yüzeylerine yöneltmeyin.

İşletmeye sokma:

Şebeke geriliminin tip levhasında belirtilen gerilimle aynı olduğundan emin olun.

Açık/Kapalı şalteri (2) ile istenilen çalışma sıcaklığını ve hava miktarını seçin. Sıcak hava tabancası bir dakika içinde çalışma sıcaklığına ulaşır.

Şalter pozisyonu 1:

1.kademe - 350°C / 300 litre/dakika

Orta pozisyon:

Cihaz kapalıdır.

Şalter pozisyonu 2:

2. kademe - 550°C / 500 litre/dakika

Sıcak hava tabancasının kullanılabilceği alanlar:

1. Boya ve vernik çıkarılmasında. **Dikkat: Boya ve vernikler çıkarılırken sağlığa zararlı ve/veya zehirli gazlar oluşabilir. Yeterli havalandırmayı sağlayın.**
2. Çıkartma ve dekorasyon temizlemede.
3. Çok sıkı oturan veya paslanmış somunları ve metal civataları çözmek için.
4. Donmuş boruları, kilileri vs. çözmek için. **Dikkat: pla stik boruların buzunu çözmeyin.**
5. Ahşap yüzeyleri cilalamadan veya asitlemeden önce bu yüzeylerdeki doğal dalgalanmaları öne çıkarmak için.
6. PVC ambalaj folyolarını ve izolasyon hortumlarının büzülmesi için.
7. Kayakları balmumu ile işlemek veya balmumundan temizlemek için.

Dikkat: Yüksek ısı oluşumu yangın ve patlama tehlikesine yol açar! Çalışma yerinin iyi şekilde havalandırılmasını sağlayın. Oluşan gaz ve buharlar sağlığa zararlıdır ve/veya zehirlidir.

TR

Uygun enjektörlerin (ağızların) seçimi:

- Eğik çıkırlı enjektör (ağız) (5) sıcak havanın yönlendirilmesini sağlayarak örneğin camların auru ısınmasını önler. Boyaların temizlenmesi için.
- Geni ağızlı enjektör (6) küçük yüzeylerde yapılan çalışmalarda hava akımının düzenli olarak dağılımını sağlar.
- Redüksiyon enjektörü (7) kölelerde ve lehimleme çalışmalarda, ısı akımının hedeflenen yere yönlendirilmesini sağlar.
- Reflektör enjektörü (8) boruları lehimleri ve formlandırma, donmuş olan su borularının çözülmesinde ve izolasyon hortumlarının büzülmesinde kullanılır.

Bakım:

Hava girişinin ve çıkışının açıklıklarını daima temiz ve pisliklerden arınmış şekilde tutun. Sıcak hava tabancasını ıslak bezle ve herhangi bir ev temizlik maddesi ile temizleyin. Temizlik için çözücü madde benzeri maddeler kullanmayın.

Yedek parça siparişi

Yedek parça siparişinde aşağıda açıklanan bilgiler verilecektir:

- Cihaz tipi
- Cihazın parça numarası
- Cihazın kod numarası
- İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası

Güncel fiyatlar ve bilgiler internette www.isc-gmbh.info sayfasında görülebilir.

ISC GmbH
 Eschenstraße 6
 D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- | | |
|---|--|
| <p>(D) erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel</p> <p>(GB) declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article</p> <p>(F) déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article</p> <p>(NL) verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel</p> <p>(E) declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo</p> <p>(P) declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo</p> <p>(S) förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln</p> <p>(FIN) ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle</p> <p>(DK) erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel</p> <p>(BG) заявяват о съответствию товара следующим директивам и нормам ЕС</p> <p>(HR) izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.</p> <p>(RO) declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.</p> | <p>(TR) ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklar masını sunar.</p> <p>(GR) δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν</p> <p>(I) dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo</p> <p>(DK) attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt</p> <p>(CZ) prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.</p> <p>(H) a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkező EU-irányvonalak és normák szerint</p> <p>(SLO) rojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.</p> <p>(PL) deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.</p> <p>(SK) vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok.</p> <p>(BG) декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.</p> <p>(RO) заявяля про відповідність згідно з Директивою ЕС та стандартами, чинними для даного товару.</p> |
|---|--|

Heißluftpistole AHP 2000

- | | |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 60335-1; EN 60335-2-45; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 17.10.2005

Weichsgartner
 Leiter QS Konzern

Vogelmann
 Product-Management

Art.-Nr.: 45.201.63 | I.-Nr.: 01015 | Archivierung: 4257020-13-4155050
 Subject to change without notice

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 5 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 5-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 5 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH - International Service Center
Eschenstrae 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

® GARANTİ BELGESİ

Kullanma Talimatında acıklanan aletimiz, ürün kusura olmasına karşı 5 yıl garantilidir. 5 Yıllık garanti süresi, teslimat devri veya aletin müşteri tarafından satın alınması ile baılar.
Garanti haklarından faydalanmak için aletin yönetmeliklere uygun şekilde bakımının yapılması, kullanım amacına uygun olarak ve kullanma talimatında belirtilen talimatlar doruusunda kullanılması şarttır.
Doruu olarak kullanıma ongurulen garanti haklarından faydalanma bu 5 yıl içinde geçerli olacaktır.
Garanti Federal Almanya sınırları içinde veya geçerli olan yerel kanunı yönetmeliklere ek olarak ilgili ukelerin ana bölge pazarlama partnerlerinin yönetmelikleri doruusunda geçerlidir. Luten yetkili olan müşteri hizmetleri bölge temsilcileri veya aşağıda açıklanan servis adreslerini dikkate alınız.

- Ⓒ Technische anderungen vorbehalten
- Ⓒ Technical changes subject to change
- Ⓒ Sous reserve de modifications
- Ⓒ Der tages forbehold för tekniske andringer
- Ⓒ Tekniske endringer forbeholdes
- Ⓒ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓒ Zadrzavamo pravo na tehnine izmjene.
- Ⓒ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓒ Forbehall för tekniska forandringar
- Ⓒ Oikeus teknisiin muutoksiin pidatetan
- Ⓒ Technicke zmeny vyhrazeny
- Ⓒ Tehnine spremembe pridrzane.
- Ⓒ Teknik deiiklikler olabilir

WARRANTY CERTIFICATE
 The product described in these instructions comes with a 5 year warranty covering defects. This 5-year warranty period begins with the passing of risk or when the customer receives the product.
 For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions.
Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 5 years.
 This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

GARANTIE
 Nous fournissons une garantie de 5 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 5 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client.
 La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.
Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 5 ans.
 La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur du service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

CERTIFICATO DI GARANZIA
 Per l'apparechio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 5 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 5 anni inizia con il passaggio del rischio o la presa in consegna dell'apparechio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.
Naturalmente in questo periodo di 5 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.
 La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o del rispettivo paese del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

CERTIFICADO DE GARANTIA
 El periodo de garantía comienza el día de la compra y tiene una duración de 5 años.
 Su cumplimiento tiene lugar en ejecuciones defectuosas.
 Errores de material y funcionamiento, las piezas de repuesto necesarias y el tiempo de trabajo no se facturan. Ninguna garantía por otros daños.
 El comprador tiene derecho a la sustitución del producto por otro idéntico o devolución del dinero si la reparación no fuera satisfactoria.
 Su contacto en el servicio post-venta

GARANTIBEVIS
 Vi tillämnar 5 års garanti på produkten som beskrivs i bruksanvisningen. Denna garanti gäller om produkten uppvisar brister. 5-års-garantin gäller från och med riskövergången eller när kunden har tagit emot produkten från säljaren.
 En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produkten har underhållits enligt instruktionerna i bruksanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenligt sätt.
Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 5-års-period.
 Garantin gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributörspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

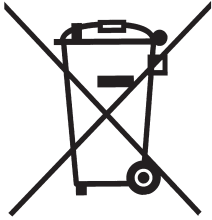
GARANTIBEVIS
 I tillägg till att vi ett produkt skiljer varen fejlbekräftat, yder vi 5 års garanti på det i vejledning nævnte produkt. Garantiperioden på 5 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden.
 For at kunne støtte krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.
Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 5 år.
 Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionale ansvarige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

GARANCIJSKI LIST
 Za uređaj opisan u uputama datima 5 godine jamstva u slučaju eventualnog neodstatka na našem proizvodu. Rok od 5 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređaja od strane kupca.
 Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrhisložno korištenje našeg uređaja.
Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 5 godine.
 Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontaktnu osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dolje navedenu adresu servisa.

TAKUUTODISTUS
 Käyttöohjeessa kuvatulle laitteelle myönämme 5 vuoden takuun siinä tspraak-sessa, että valmistamamme tuote on puutteellinen. 5 vuoden määräaika alkaa joko vasaransiirtymishetkestä tai siitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen haltuunsa. Takuuvaateiden edellytyksenä on laitteen käyttöohjeessa annettujen määräysten mukainen asiantunteva huolto sekä laitteen määrättyjen mukainen käyttö.
On itsestään selvää, että asiakkaan lakimääräiset takuukorvaus oikeudet säilyvät näiden 5 vuoden aikana.
 Takuu on voimassa Saksan Liittotasavallan alueella tai kunkin päämymäläedustajan alueen maissa paikallisesti voimassa olevien lakimääräysten täydennyksenä. Asiakkaan tulee kääntyä takuuaikoiensa alueesta vastuussa olevan asiakaspalvelun tai alla mainitun huoltopalvelun puoleen.

ZÁRUČNÍ LIST
 Na přístroj označený v návodu poskytujeme záruku 5 let, pro ten případ, že by byl náš výrobek vadný. Tato šláta léta začíná přechodem rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem.
 Předpokladem pro uplatňování záruky je řádná údržba přístroje podle návodu k obsluze a používání našeho přístroje v určeném účelu.
Samozřejmě Vám během těchto 5 let zůstanou zachována zákonná záruční práva.
 Záruka platí na území Spolkové republiky Německo nebo příslušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk lokálně platných zákonných předpisů. V případě potřeby se prosím obraťte na Vašeho kontaktního partnera regionálního příslušného zákaznického servisu nebo na dolje uvedenou servisní adresu.

GARANCIJSKI LIST
 Za napravo, ki je navedena v navodilih, dajemo 5 leti garancije v primeru, če bi bil naš proizvod pomanjkljiv. 5-letni rok začne teó s prenosom jamstva ali s prevzemom naprave s strani kupca. Predpogoj za uveljavljanje garancije je redno pravilno vzdrževanje v skladu z navodili za uporabo ter namenska predpisana uporaba naše naprave.
Samoumeeno je, da v roku teh 5 let ostanejo za Vas v veljavi Vaše zakonite pravice glede jamstva za proizvod.
 Garancija velja za območje Zvezne Republike Nemčije ali posameznih del regionalnega glavnega prodajnega partnerja kot dopolnilo k lokalnim veljavim zakonskim predpisom. Prosimo, če upoštevate Vašo kontaktno osebo v pristojni servisni službi ali na spodaj navedenem naslovu servisne službe.



⑤ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

⑦ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

Ⓒ Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

Ⓒ Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recojerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

Ⓒ Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starih električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obavezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

Ⓒ Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skla du s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništvu aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvaja odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na stari aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

Ⓢ Gælder kun EU-lande

- Ⓢ Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

Ⓢ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

Ⓢ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heittä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöstävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämislle:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaista hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

Ⓢ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

Ⓢ Sadece AB Ülkeleri İçin Geçerlidir

Elektrikli cihazları çöpe atmayınız.

Elektrikli ve elektronik aletler ile ilgili 2002/96/AB nolu Avrupa Yönetmeliğince ve ilgili yönetmeliğin ulusal normalara uyarlanması sonucunda kullanılan elektrikli aletler ayrıştırılmış olarak toplanacak ve çevreye zarar vermeyecek şekilde geri kazanım sistemlerine teslim edilecektir.

Kullanılmış Cihazların İadesi Yerine Uygulanacak Geri Dönüşüm Alternatifi:
Kullanılmış elektrikli alet ve cihaz sahipleri bu eşyalarını iade etme yerine alternatif olarak, yönetmeliklere uygun olarak çalışan geri dönüşüm merkezlerine vermekle yükümlüdür. Bunun için kullanılan cihaz, ulusal dönüşüm ekonomisi ve atık kanununa göre atıkların arıtılmasını sağlayan kullanılan cihaz teslim alma yerine teslim edilecektir. Kullanılmış alet ve cihazlara eklenen ve elektrikli sistemi bulunmayan aksesuar ile yardımcı malzemeler bu düzenlemeden muaf tutulur.

(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(GB)

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

(F)

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

(E)

La reimpresión o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

(I)

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

(N) (OK)

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

(S)

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

(FIN)

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaaniitettujen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

(TR)

Ürünlerin dokümantasyonu ve evraklarının kismen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

(CZ)

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

(SLO)

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

(HR)

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.